

# International Review of Community Development

## Revue internationale d'action communautaire



## Résumés

Number 18 (58), Fall 1987

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/1034282ar>

DOI: <https://doi.org/10.7202/1034282ar>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Lien social et Politiques

ISSN

0707-9699 (print)

2369-6400 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this document

(1987). Résumés. *International Review of Community Development / Revue internationale d'action communautaire*, (18), 200–206.  
<https://doi.org/10.7202/1034282ar>

Tous droits réservés © Lien social et Politiques, 1987

This document is protected by copyright law. Use of the services of Érudit (including reproduction) is subject to its terms and conditions, which can be viewed online.

<https://apropos.erudit.org/en/users/policy-on-use/>

érudit

This article is disseminated and preserved by Érudit.

Érudit is a non-profit inter-university consortium of the Université de Montréal, Université Laval, and the Université du Québec à Montréal. Its mission is to promote and disseminate research.

<https://www.erudit.org/en/>

# Résumés

200

## **Le choc démographique : pas seulement une affaire de famille**

G. Mathews

Le Québec vit présentement une crise démographique sans précédent, plus grave encore que celle qui touche l'Europe occidentale. Cette crise reflète davantage un nouveau modèle de fécondité qu'une « crise de la famille ». Les bénéfices engendrés par la dénatalité ont été encaissés, pour l'essentiel, et on se dirige vers un conflit majeur entre la politique de la vieillesse et la politique de la famille.

## **The demographic crisis: not only a family matter.**

G. Mathews

Quebec is going through an unprecedented demographic crisis, worse still than the one which is unfolding in Western Europe. This crisis reflects in the main a new fertility model rather than a "family crisis". Benefits have been derived from the baby bust, but this period is coming to a close and we are slowly heading towards a major conflict between old age policy and family policy.

## **El shock demográfico: más que un asunto de familia**

G. Mathews

El Québec vive actualmente una crisis demográfica sin precedentes, más grave aún que la de la Europa Occidental. Ella refleja más bien un nuevo modelo de fecundidad que una "crisis de la familia". Los beneficios engendrados por la baja de la natalidad ya han sido asimilados, y ellos dejan entrever un conflicto futuro importante entre la política social de la vejez y la de la familia.

## **Politique et famille en France**

R. Lenoir

La notion de « famille » est une sorte de concept fourre-tout qui est utilisé pour désigner et justifier certaines visions de l'ordre social. C'est dans leur aptitude à gommer les divisions réelles entre les groupes et à favoriser les regroupements le plus larges possible, que réside le principe de leur efficacité.

De quoi parle-t-on quand on parle publiquement de la « famille » ? C'est évidemment de l'ordre social qu'il est question, des principes de sa hiérarchisation et de son mode de reproduction. C'est ce que peuvent parfois faire oublier les discussions des spécialistes de la politique familiale sur les « priorités » à accorder à tel ou tel type de famille, toujours défini en termes biologiques ou sociaux.

## **Policy and family in France**

R. Lenoir

The notion of "family" is a global concept used to designate and justify certain views of the social order. In the measure where they will eradicate the real divisions between the groups and favour groupings as large as possible, will they be efficient.

What do we mean when publicly speaking of the "family"? We evidently mean the social order, its hierarchical organization and reproduction mode, which, at times, can be forgotten by family policy specialists discussing "priorities" to be given to such and such a type of family, always defined in biological or social terms.

## **Política y familia en Francia**

R. Lenoir

La noción de "familia" es un concepto ilimitado, utilizado para designar y para justificar ciertas visiones del orden social. El principio de eficacia de ellas reside en el grado en que estompan las divisiones reales entre grupos y en que favorecen las agrupaciones más amplias imaginables.

¿A qué refiere el discurso público sobre la "familia"? Evidentemente, refiere al orden social, a sus principios de jerarquización y a su modo de reproducción. Es importante que las discusiones de los especialistas de la política de la familia no lo oscurezcan, en discusiones sobre las "prioridades" que favorecen un tipo de familia más que otro, siempre definidos en términos biológicos o sociales.

## **Réseaux de parenté et politiques familiales : des définitions sociales complexes**

D. Le Gall, C. Martin

Cet article se propose d'aborder la reconstitution des définitions sociales de la famille et des politiques familiales, en ayant comme objectif d'identifier les mécanismes

## **Family networks and family policies: complex social definitions**

D. Le Gall, C. Martin

This article proposes to approach the reconstitution of social definitions of the family and of family policies, in order to identify the mechanisms and reasonings at work. It

## **Redes de parentesco y políticas de la familia: definiciones sociales complejas**

D. Le Gall, C. Martin

El artículo aborda la recomposición de las definiciones sociales de la familia y de las políticas de la familia, buscando el identificar los mecanismos y las lógicas subyacentes.

et les logiques à l'oeuvre. Il montre tout d'abord dans quelle mesure les politiques sociales participent au renouvellement de ces définitions en produisant, par catégories et réglementations interposées, une certaine image de situations familiales particulières. C'est le cas des politiques à destination des « familles monoparentales ». Les auteurs montrent ici en quoi leur traitement social est le fruit de diverses logiques plus ou moins cohérentes. Toutefois, s'appuyant sur une catégorie, il occulte partiellement la réalité de ces situations. Cet article propose donc, dans un second temps, d'avancer dans les zones d'ombre laissées par les politiques familiales, afin d'appréhender ce que l'actuel traitement social ne permet guère de « penser », à savoir les phénomènes de reconstitution de la famille.

### **La nouvelle politique fiscale québécoise : retour à la famille nucléaire ?**

R. Rose

Le gouvernement du Québec procède depuis trois ans à une réforme majeure du régime fiscal et des programmes de sécurité du revenu qui, sans le dire explicitement, vise un retour à la famille nucléaire. Après avoir analysé les enjeux de ces réformes, tant au Québec qu'au Canada, un certain nombre de critères sont proposés pour évaluer une politique fiscale familiale, et des voies alternatives sont explorées.

### **Famille/familles : difficiles et mouvantes typologies**

B. Bawin-Legros, M. Sommer

La diversité actuelle des comportements familiaux pose pour les sociologues et les démographes la difficile question du classement de ces comportements en modèles structurés, c'est-à-dire la construction de typologies cohérentes. Après avoir rappelé quelques étapes marquantes de l'élabora-

shows, at first, the measure in which social policies are participating to the renewal of these definitions by giving us an image, through categories and regulations, of special family situations. Such is the case in "single parent family" policies. The authors are showing here how their social treatment is the result of various and more or less coherent reasonings. However, based on one category, it partially overshadows the reality of these situations. The article thus proposes, in a second step, to explore the shadows cast by family policies, in order to apprehend what the actual social treatment is forgetting, that is, the phenomena of family reconstitution.

### **The new fiscal policy of Quebec: a return to the nuclear family?**

R. Rose

The Quebec government has been proceeding for three years to a major reform of its fiscal policy and income security programs which, without being explicit, is aimed at a return to the nuclear family. Following an analysis of the implications for Quebec as well as for Canada, certain criteria are proposed to evaluate a family fiscal policy and explore various alternative proposals.

### **Family/families: difficult and shifting typologies**

B. Bawin-Legros, M. Sommer

The actual diversity in family behaviours is not an easy matter for sociologists and demographers faced with sorting out these behaviours into structured models, i.e. coherent typologies. Following the illustration of a number of notable steps taken in the elaboration of family typologies, we will show

En una primera parte, el artículo muestra cómo las políticas sociales participan a la revisión de estas categorías, usando de clasificaciones y de reglamentos para producir una imagen determinada de situaciones familiares particulares, como en el caso de las políticas destinadas a las "familias monoparentales". Los autores muestran cómo el tratamiento que les está reservado es el fruto de lógicas diferentes, no muy coherentes, que ocultan parcialmente la realidad de estas situaciones. En una segunda parte, el artículo propone un análisis de las regiones de penumbra de las políticas familiares actuales, para poder comprender lo que el tratamiento social actual no permite confrontar: los fenómenos de recomposición de la familia.

### **La nueva política fiscal del Quebec: la vuelta a la familia nuclear**

R. Rose

El gobierno del Quebec trabaja hace tres años en una reforma mayor del régimen fiscal y de los programas de seguridad del ingreso que, sin decirlo explícitamente, intentan favorecer un retorno a la familia nuclear. Después de analizar los impactos posibles de estas reformas, tanto en el Quebec como en el Canadá, el artículo propone un cierto número de criterios para evaluar una política fiscal para la familia, y explora vías alternativas de acción.

### **Familia, familias: tipologías difíciles y movilizadas**

B. Bawin-Legros, M. Sommer

La diversidad actual de conductas familiares plantea a sociólogos y demógrafos el problema difícil de organizarlas en modelos estructurados, en tipologías coherentes. Después de recordar algunos hitos en la elaboración de tipologías de la familia, el artículo ilustra las dificultades de la investigación

tion des typologies de la famille, nous illustrons les difficultés auxquelles se heurte la recherche lorsqu'il s'agit de construire une typologie basée sur des données empiriques. Nous essayons de montrer, à travers des exemples tirés d'enquêtes effectuées à Liège en 1984, 1985 et 1986, comment une mosaïque de situations et de pratiques très diversifiées renvoie à des dynamiques familiales spécifiques, où le temps (biographique et historique) devient une donnée fondamentale.

### **Les répercussions des nouveaux comportements démographiques sur la vie familiale : la situation canadienne**

Y. Perron, É. Lapierre-Adamcyck,  
D. Morissette

À l'instar des autres familles occidentales, les familles canadiennes se sont beaucoup transformées depuis 20 ans. L'union libre est devenue un prélude de plus en plus fréquent au mariage et au remariage. Le divorce est devenu une importante cause de démantèlement des couples et des familles. Enfin, la famille de deux enfants est en train de devenir la famille « normale ».

### **Fonctionnement familial et rapports à la santé : essai d'analyse typologique**

L. Cardia-Vonèche, M. von Allmen,  
B. Bastard

Cet article traite de la gestion quotidienne de la santé dans la famille qui, loin d'engager seulement des compétences, repose d'abord sur l'existence et les significations ou les contenus des relations de famille en elles-mêmes. Aborder le rapport famille/santé sous cet angle permet 1) de souligner que la famille joue un rôle non seulement curatif mais aussi préventif, 2) d'observer que ce rôle réside aussi dans toutes sortes d'activités qui n'ont qu'un rapport indirect avec la

the difficulties faced by researchers trying to build up a typology based on empirical data. We will endeavour to show, with examples taken from surveys conducted in Liege in 1984, 1985 and 1986, how a mosaic of highly diversified situations and practices refers to specific family dynamics, where time (biographical and historical) becomes a fundamental datum.

### **Repercussions of the new demographic behaviours on family life: the Canadian situation**

Y. Perron, É. Lapierre-Adamcyck,  
D. Morissette

Canadian families, as other Western families, have been subjected to major transformations over the past 20 years. Free union is more and more the prelude to marriage and re-marriage, divorce has become a major cause of couple and of family dismemberment, and a two-children family is now being viewed as the "normal" family.

### **The family in relation to health: an attempt at typological analysis**

L. Cardia-Vonèche, M. von Allmen,  
B. Bastard

This article deals with the daily health management within the family which, far from involving skills only, is based on the existence and significations or contents of family relations themselves. To study the family/health connection from this point of view enables: 1) to underline that the role played by the family is not only curative but also preventive, 2) to observe that this role resides also in other types of activities which are but indirectly related to health and, 3) to show that this role is also highly dependent on the

que trata de construir una tipología sobre datos empíricos. A partir de encuestas efectuadas en Lieja en 1984, 1985 y 1986, el artículo muestra como un mosaico de situaciones y de prácticas muy diversas refiere a dinámicas familiares específicas, donde el tiempo, tanto bibliográfico como histórico, ocupa una posición determinante.

### **Las repercusiones de las nuevas conductas demográficas sobre la vida familiar: la situación canadiense**

Y. Perron, E. Lapierre-Adamcyck,  
D. Morissette

Como en el caso de otras familias occidentales, las familias canadienses han cambiado significativamente en los últimos veinte años. La unión libre es un preludio cada vez más frecuente al matrimonio y al nuevo matrimonio. El divorcio ha llegado a ser una causa importante en la desagregación de parejas y familias, y la familia con dos hijos se convierte gradualmente en la familia "normal".

### **Funcionamiento de la familia y relaciones a la salud: un ensayo de análisis tipológico**

L. Cardia-Vonèche, M. von Allmen,  
B. Bastard

El artículo analiza la gestión cotidiana de la salud en la familia, una gestión que implica no sólo competencias, sino que se basa en la existencia y las significaciones o los contenidos de las relaciones familiares. Abordar la relación familia/salud permite subrayar el rol preventivo y no solamente curativo que ella puede jugar, observar que un tal rol se basa en una gran variedad de actividades que sólo tienen una relación indirecta con la salud, y de mostrar que este rol

depende también en alto grado del estado de las relaciones en el seno de la célula familiar. Este enfoque del rol de la familia en materia de salud se basa en estudios realizados en diferentes países europeos (Francia, Suiza, Gran Bretaña y Alemania Federal), y privilegia el análisis de situaciones de ruptura familiar, ya que ellas son susceptibles de permitir una mejor identificación de las dimensiones desconocidas de la gestión cotidiana de la salud y de las formas específicas de sociabilidad que les están asociadas.

### **La monoparentalité au Québec : aspects socio-historiques**

R. Dandurand

La monoparentalité n'est pas un phénomène nouveau, comme en témoigne l'histoire des pays occidentaux. Au Québec, la « nouvelle » monoparentalité ne bouscule « l'ancienne » que vers la fin des années 60. L'article indique les principaux repères de l'évolution socio-historique de la monoparentalité depuis 25 ans au Québec. Et, à l'aide de certains éléments de prospective empruntés à la société américaine, il cherche à poser quelques jalons concernant l'avenir de cette forme familiale.

state of relations within the family cell. This investigation of the family role in health matters is based on studies conducted in various European countries (France, Switzerland, Great Britain, Federal Republic of Germany) and favours the analysis of broken families, since it brings out the unknown dimensions of daily health management and its related specific family forms of sociability.

### **Single-parent families in Quebec: socio-historical aspects**

R. Dandurand

Single-parent families are not a new phenomenon, as testifies the history of Western countries. In Quebec, the "new" single-parent phenomenon jostles the "old" towards the end of the sixties only. This paper underlines the highlights of the single-parent family socio-historical evolution in Quebec over the past 25 years. And, with the help of some prospective material borrowed from the American society, it attempts to pave the way regarding the future of this family form.

de las relaciones en el seno de la célula familiar. Este enfoque del rol de la familia en materia de salud se basa en estudios realizados en diferentes países europeos (Francia, Suiza, Gran Bretaña y Alemania Federal), y privilegia el análisis de situaciones de ruptura familiar, ya que ellas son susceptibles de permitir una mejor identificación de las dimensiones desconocidas de la gestión cotidiana de la salud y de las formas específicas de sociabilidad que les están asociadas.

### **La monoparentalidad en el Québec: aspectos socio-históricos**

R. Dandurand

La monoparentalidad no es un fenómeno nuevo, como lo atestigua la historia de los países occidentales. En el Québec, la "nueva" monoparentalidad no altera la "antigua" sino a fines de los años sesenta. El artículo señala los hitos principales de la evolución socio-histórica del fenómeno en los últimos 25 años en el Québec. Con la ayuda de algunos elementos de prospectiva provenientes de la sociedad norteamericana, el artículo busca los jalones que puedan marcar la evolución futura de esta forma familiar.

### **Les désunions libres**

S. Chalvon-Demersay

Derrière la crise du mariage se profile la crise du couple et de la vie à deux. Après avoir évalué l'ampleur de la cohabitation hors mariage, l'auteur analyse, enquête à l'appui, les ruptures des couples non mariés, la situation de rupture révélant de façon privilégiée les dimensions d'un modèle de couple « invisible » pour les institutions sociales.

### **The break-ups of free unions**

S. Chalvon-Demersay

Behind the marriage crisis emerges the crisis of couples. Having evaluated the extent of out-of-marriage cohabitation, the author analyses, supported by a survey, the break-ups of unmarried couples which highlight the status of a couple model "invisible" to the social institutions.

### **Las desuniones libres**

S. Chalvon-Demersay

Tras la crisis del matrimonio, lo que se perfila es la crisis de la vida en pareja. Después de evaluar la magnitud de la cohabitación extra-matrimonial, la autora se apoya en encuestas para analizar las rupturas en las parejas no casadas, ya que estas situaciones revelan las dimensiones de un modelo de pareja aún "invisible" para las instituciones sociales.

### Les nouveaux héritiers

A. Gotman

Le dynamisme d'une institution comme l'héritage est un bon indicateur de la vivacité de l'institution familiale. Les modèles d'héritiers légués par le XIX<sup>e</sup> siècle fonctionnent encore en France comme image de référence. Par ailleurs, derrière le constat économique de l'accroissement des transferts intra-familiaux, il y a bel et bien un fait sociologique et un modèle culturel de transmission des biens de famille.

### The new heirs.

A. Gotman

The dynamism of legacy as an institution is a good indicator of the strength of the family institution. Heir models from the XIXth century are still used in France as references. Furthermore, behind the economical fact of the increase in inter-family transfers, lies a sociological fact and a cultural model of family possessions legacy.

### Los nuevos herederos

A. Gotman

La dinámica de una institución como la herencia es un buen indicador de la institución familiar. Los modelos de heredero legados por el Siglo XIX funcionan aún en Francia como imagen de referencia; pero, por otra parte, la constatación económica del aumento de transferencias de bienes dentro de la familia muestra bien que hay un hecho sociológico y un modelo cultural de transmisión de bienes familiares.

### Se loger quand on est jeune. Affaire de famille, affaire d'État ?

T. Blöss

Comment interpréter le fait que, de plus en plus, les jeunes prolongent leur résidence commune avec leurs parents ? Peut-on parler d'une crise d'insertion résidentielle chez les moins de 25 ans ? L'article examine les dispositifs mis en place par l'État pour répondre aux difficultés de mobilité professionnelle et résidentielle que rencontrent les jeunes, non sans avoir auparavant interrogé les besoins de la décohabitation.

### Dwellings for the young: family matter, State matter?

T. Blöss

How to interpret the fact that more and more young people prolong their stay with their parents? Can we speak of an housing crisis for the less than 25 years old? This paper examines the mechanisms set by the state to solve the difficulties facing the young in their residential and professional mobility, not, however, without having analysed the need for de-cohabitation.

### Alojarse cuando uno es joven: ¿asunto de familia o asunto de Estado?

T. Blöss

¿Cómo interpretar el hecho que cada vez son más los jóvenes que prolongan su residencia en la casa de sus padres? ¿Podría hablarse de una crisis de inserción residencial de los jóvenes de menos de 25 años? El artículo examina los dispositivos instaurados por el Estado para responder a las dificultades de movilidad profesional y residencial que confrontan las jóvenes, cuestionando en primer lugar las necesidades de la no cohabitación.

### Une affaire de famille : l'auto-construction du logement

P. Cuturello

Le « retour » de la famille élargie sur le devant de la scène où se jouent les pratiques d'accession à la propriété des ménages est aujourd'hui un fait acquis, remettant en cause le consensus établi autour de l'idée d'une désagrégation de celle-ci. L'importance de la famille dans les stratégies des ménages pour accéder à la propriété de leur résidence principale a pu être observée auprès des auto-constructeurs de leur maison individuelle qui supportent les tensions les plus fortes dans l'économie de leurs mobilisations.

### A family affair: self-help housing

P. Cuturello

The "return" of the extended family to the forefront of home ownership practices is an undeniable fact to-day, challenging the consensus regarding the family disintegration. The importance of the family in the couples' strategies to acquire their main residence has been observed among the self-help-builders, which endure the greatest tensions in the economy of their mobilization.

The understand the mechanisms at work inside the family network, it is necessary to bring the family "back" on the economy side. In times of crisis, instead of an increase in "family solidarities", one sees an increase

### Un asunto de familia: la autoconstrucción de la residencia

P. Cuturello

Hoy en día, el "retorno" de la familia extensa al primer plano de la escena donde se plantean las prácticas de acceso a la propiedad parece un hecho establecido, que triza el consenso establecido en torno a la idea de la desagregación de un tal tipo de la familia. La importancia de la familia en las estrategias de la pareja para llegar a poseer su residencia principal ha podido ser observada en el caso de constructores de su propia casa, que lo hacen a pesar de los cos-

Pour comprendre les mécanismes à l'oeuvre à l'intérieur du réseau familial, il est nécessaire de « ramener » la famille du côté de l'économique. En situation de crise, plutôt qu'à un accroissement des « solidarités familiales », on assiste à un accroissement des *négociations* nécessaires entre les générations pour réaliser les transactions.

in *negotiations* necessary between the generations to achieve the transactions.

tos económicos de sus esfuerzos.

Para comprender los mecanismos de la red familiar, hay que comprender la familia en el contexto económico. En una situación de crisis, lo que se observa no es tanto el aumento de las "solidaridades familiares" como el de las negociaciones intergeneracionales necesarias para realizar las transacciones necesarias.

### **Mode de vie, dynamique familiale et construction de l'identité : familles monoparentales en France**

P. Korosec-Serfaty, V. Jecker, B. Farendla, M. Queva

La croissance du taux des familles monoparentales en France conduit à comparer leur mode de vie avec celui des familles biparentales et à s'interroger sur la pertinence de certains travaux, en particulier américains, qui voient dans la flexibilité et la variété des modèles familiaux une justification pour une nouvelle conception de la vie sociale et de la cité. Cette étude montre que les familles monoparentales françaises dont une femme est responsable voient dans l'aménagement de leur maison le moyen d'ancrer leur identité familiale et, dans la liberté de choix du quartier de résidence, celui de maintenir leur rang social. De plus, les choix en matière de nom, de repositionnement au sein des réseaux amicaux et familiaux montrent que les femmes chefs de famille monoparentale maintiennent les liens avec la famille d'origine et ravivent la tradition de l'aide intergénérationnelle.

### **Lifestyle, family dynamic and identity building: single-parent families in France**

P. Korosec-Serfaty, V. Jecker, B. Farendla, M. Queva

The rate increase of single-parent families in France leads one to compare their lifestyle with that of the two-parent families and to question the relevance of some studies, American ones in particular, who see in the flexibility and variety of family models a justification for new concepts of social life and cities. This article illustrates that French single-mother families see in home planning a way to anchor their family identity, and, in the liberty to choose their neighbourhood, a way to maintain their social status. Furthermore, choices regarding their name, or the re-positioning within friend and family networks indicate that female heads of single-parent families maintain relations with their original family and revive the tradition of inter-generation help.

### **Modo de vida, dinámica familiar y construcción de la identidad: las familias monoparentales en Francia**

P. Korosec-Serfaty, V. Jecker, B. Farendla, M. Queva

El aumento del número de las familias mono-parentales en Francia lleva a comparar su modo de vida con el de las familias biparentales, y a cuestionarse sobre la pertinencia de ciertos trabajos, sobre todos norteamericanos, que ven en la flexibilidad y en la variedad de modelos familiares una justificación de una nueva concepción de la vida social y de la ciudad. Este estudio muestra que las familias mono-parentales francesas bajo la responsabilidad de una mujer ven en la administración de su hogar el modo de asentar su identidad familiar, y en la libre elección de barrio de residencia, el de mantener su rango social. Las elecciones en materia de nombre, de revisión de su posición en el seno de redes de amistad y de familia muestran que la mujer jefe de familia mono-parental mantiene sus lazos con la familia de origen y reaviva la tradición de la ayuda inter-generacional.

### **La maternité : un défi pour les féministes**

F. Descarries-Bélanger, C. Corbeil

Du refus de l'institution de la maternité... à la revendication de la jouissance maternelle : de la mère-nature... à la mère programmée.

Aucune réflexion sur la famille/familles ne peut éluder la question de la maternité.

### **Maternity: a challenge for the feminists.**

F. Descarries-Bélanger, C. Corbeil

From maternity refusal... to the claim for maternal pleasure: from natural mother... to computerized mother.

One cannot analyse families without questioning motherhood. In view of this, the authors are proposing to analyse

### **La maternidad: un desafío para las feministas**

F. Descarries-Bélanger, C. Corbeil

Del rechazo de la institución de la maternidad, a la reivindicación del gozo maternal: de la madre naturaleza a la madre programada...

La reflexión sobre la familia no puede elu-

Dans cette perspective, les auteures proposent une analyse des discours sur la maternité qui ont été élaborés au sein du mouvement des femmes et à sa marge au cours des vingt dernières années. L'objectif de cette démarche est, d'une part, de manifester les similarités, les différences et les contradictions que peut engendrer l'utilisation d'un modèle théorique particulier pour questionner la maternité. D'autre part, d'illustrer comment l'adoption d'un point de vue théorique spécifique sur la maternité détermine à la fois l'orientation du questionnement et le choix des champs d'analyse et d'intervention.

### **Gagner sa place : la conquête de l'autonomie des femmes dans la famille**

F. de Singly

La conquête de l'autonomie des femmes au sein de la famille conjugale peut prendre deux formes majeures que l'on ne peut réduire à l'opposition entre tradition et modernité. Explorer les logiques, les stratégies et les conditions sociales de ces deux modèles, tel est le propos de cet article.

### **Les femmes et la pauvreté : histoires de familles, histoires d'emplois ?**

C. Beaudoin, P.J. Hamel,  
C. Le Bourdais

La situation socio-économique des femmes s'explique, d'une part, par leur présence plus ou moins soutenue sur le marché de l'emploi et, d'autre part, par leur histoire de famille, c'est-à-dire par les types de ménages auxquels elles appartiennent au cours de leur vie. Union libre, présence d'enfants, mariage, autant d'éléments qui déterminent largement le niveau de vie des femmes et, partant, leurs risques de vivre sous le seuil de pauvreté. Par ailleurs, les interruptions de carrière des femmes semblent pénalisantes,

motherhood-related discussions which have developed within and peripheral to the feminist movement over the past twenty years. The purpose of this paper is, on the one hand, to show the similarities, the differences and the contradictions that derive from the use of a particular theoretical model to question motherhood and on the other hand, to illustrate how the adoption of a specific theoretical point of view on motherhood determines at the same time the orientation of the questioning and the choice of the analysis and intervention fields.

### **To win one's place: the conquest of women autonomy within the family**

F. de Singly

The conquest of women autonomy within the couple can be viewed under two major forms which cannot be reduced to an opposition between tradition and modernity. To explore the reasonings, the strategies and the social conditions of these two models, such is the object of this paper.

### **Women and poverty: family history, employment history?**

C. Beaudoin, P.J. Hamel,  
C. Le Bourdais

The women socio-economic status can be explained, on the one hand, by their more or less constant presence in the working place and, on the other hand, by their family history, that is to say, the different types of household to which they belong during their life. Free union, children, marriage, are as many elements which largely influence women standards of living and, therefore, the risks of living below the poverty line. Furthermore, career interruptions seem to be penalizing for women, in one way or another, according to their family history.

dir la cuestión de la maternidad. Es en esta perspectiva que las autoras proponen un análisis de los discursos sobre la maternidad elaborados en el seno del movimiento de las mujeres y en su periferia en los últimos veinte años. El objetivo de este análisis es el de hacer manifiestas las semejanzas, las diferencias y las contradicciones que puede engendrar la utilización de un modelo teórico dado para cuestionar la maternidad, y de ilustrar cómo la adopción de un punto de vista teórico específico sobre la maternidad determina tanto la orientación del cuestionamiento como la elección de los temas de análisis y de intervención.

### **Ganar su lugar: la conquista de la autonomía de las mujeres en la familia**

F. de Singly

La conquista de la autonomía de la mujer en el seno de la familia conyugal puede estructurarse en dos modalidades, irreducibles a la oposición entre tradición y modernidad. El objetivo del artículo es el de explorar las lógicas, las estrategias y las condiciones sociales de ambos modelos.

### **Las mujeres y la pobreza: ¿historia de familias o historia de empleos?**

C. Beaudoin, P.J. Hamel,  
C. Le Bourdais

La situación socio-económica de las mujeres se explica, por una parte, por su presencia más o menos continua en el mercado del empleo, y, por otra, por su historia familiar, por los tipos de hogares a los que pertenecen durante su vida. Unión libre, presencia de hijos, matrimonio: todos ellos son elementos que determinan en gran parte el nivel de vida y los riesgos que confrontan de vivir bajo el nivel de pobreza. Las interrupciones de carrera de las mujeres son también elementos de penalización, aunque de



quoique de façon variable selon les différentes histoires de familles.

### Tiers-mondisme et anti-tiers-mondisme

#### Table ronde

Alors que se redéfinissent les rapports de dépendance entre pays développés et pays du Tiers-monde, certains intervenants et penseurs occidentaux remettent en question l'idéologie tiers-mondiste et les modèles d'action qu'elle préconise.

Si le débat semble engagé, au départ, entre les tenants de positions antinomiques, il ne s'inscrit pas moins dans une histoire qui est avant tout celle de la colonisation. En se référant à cette histoire, les participants à la table ronde apportent une série de nuances et de précisions pour y voir plus clair. Plusieurs dimensions sont interreliées. La crise économique mondiale, la consolidation de l'impérialisme, les luttes de libération nationale, de même que l'équilibre des rapports Nord-Sud sont au cœur de ce débat. Toutefois, les revendications des pays du Tiers-monde et les valeurs émancipatoires qui les portent apparaissent toujours légitimes.

### Third World and anti-Third World

#### Round table discussion

While dependency relations between developed and Third World countries are being redefined, a number of Western participants and thinkers challenge the Third World ideology and its recommended models of action.

Taking into account the fact of colonization, the round table participants bring numerous precisions to clarify the debate. Many dimensions are interrelated: the world economic crisis, imperialism consolidation, national liberation struggles, as well as the balance in North-South relations are at the heart of the debate. However, the claims of Third World countries and their liberating values still seem justified.

impacto variable según sus historias de familia.

### Tercer-mundismo y anti-tercer-mundismo.

#### Mesa redonda

En un momento de redefinición de las relaciones de dependencia entre los países desarrollados y los países del Tercer Mundo, algunos actores y pensadores occidentales cuestionan la ideología tercer-mundista y los modelos de acción que ella preconiza.

Si el debate parece confrontar posiciones antagónicas, él es, sin embargo, la expresión de una historia, que es la de la colonización. Refiriéndose a esta historia, los participantes a la mesa redonda aportan una serie de matices y de precisiones, con el fin de aclarar el debate. Varias son las dimensiones que parecen estar inter-relacionadas: la crisis económica mundial, la consolidación del imperialismo, las luchas de liberación nacional así como el equilibrio en las relaciones Norte-Sur son todas ellas centrales al debate. La legitimidad de las reivindicaciones de los países del Tercer Mundo y los valores de emancipación no son puestos en tela de juicio.